

*Pioneering*

*John The Baptist*



- Pioneer  
a person who is among those who first enter or settle a region, thus opening it for occupation and development by others.
- 
- *verb (used with object)*
- to be the first to open or prepare (a way, settlement, etc.).
- to take part in the beginnings of;

# Rome's streets filled with 400 young missionaries





# Aleteia

In Piazza del Popolo, a busy square in central Rome, the missionaries will also sing, dance and pray, and certain people will share their stories and bear witness of their faith. Several missionaries will also go to St. Peter's Square at night to speak and spend some time with the homeless who live in the area.



Courtesy of New Horizons Community

- **Mark 1** The beginning of the good news about Jesus the Messiah, [[a](#)] the Son of God, [[b](#)] **2** as it is written in Isaiah the prophet:
  - “I will send my messenger ahead of you, who will prepare your way” [[c](#)]—**3** “a voice of one calling in the wilderness, ‘Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.’” [[d](#)]

- 施洗約翰傳道

- 1 神的兒子[\[a\]](#)，耶穌基督福音的起頭。

- 2 正如以賽亞先知書上記着：

- 「看哪，我要差遣我的使者在你面前，  
他要為你預備道路。

- 3 在曠野有聲音呼喊着：

- 預備主的道，  
修直他的路。」

-

- **4** And so John the Baptist appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. **5** The whole Judean countryside and all the people of Jerusalem went out to him. Confessing their sins, they were baptized by him in the Jordan River. **6** John wore clothing made of camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. **7** And this was his message: "After me comes the one more powerful than I, the straps of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. **8** I baptize you with[e] water, but he will baptize you with[f] the Holy Spirit."

-

- 照這話，施洗約翰來到曠野[\[a\]](#)，宣講悔改的洗禮，使罪得赦。 5 猶太全地和全耶路撒冷的人都出去，到約翰那裏，承認他們的罪，在約旦河裏受他的洗。 6 約翰穿駱駝毛的衣服，腰束皮帶，吃的是蝗蟲和野蜜。 7 他宣講，說：「有一位在我以後來的，能力比我更大，我就是彎腰給他解鞋帶也不配。 8 我用水給你們施洗，他卻要用聖靈給你們施洗。」

-

- Luke 1 **14** He will be a joy and delight to you, and many will rejoice because of his birth, **15** for he will be great in the sight of the Lord. He is never to take wine or other fermented drink, and he will be filled with the Holy Spirit even before he is born. **16** He will bring back many of the people of Israel to the Lord their God. **17** And he will go on before the Lord, in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the parents to their children and the disobedient to the wisdom of the righteous—to make ready a people prepared for the Lord.”

-

- 14 你必歡喜快樂；有許多人因他出世也必喜樂。 15 他在主面前將要為大，淡酒烈酒都不喝，從母腹裏就被聖靈充滿。 16 他要使許多以色列人回轉，歸於主——他們的神。 17 他將有以利亞的精神和能力，走在主的前面，叫父親的心轉向兒女，叫悖逆的人轉向義人的智慧，又為主預備迎接他的百姓。」

- Nazirite,

- Nazir, means holy or set apart,

- John 1: 19-22, **19** Now this was John's testimony when the Jewish leaders[[c](#)] in Jerusalem sent priests and Levites to ask him who he was.**20** He did not fail to confess, but confessed freely, "I am not the Messiah."
- **21** They asked him, "Then who are you? Are you Elijah?"
- He said, "I am not."
- "Are you the Prophet?"
- He answered, "No."
- **22** Finally they said, "Who are you? Give us an answer to take back to those who sent us. What do you say about yourself?"
-

- 19 這是約翰的見證：猶太人從耶路撒冷差祭司和利未人到約翰那裏去問他：「你是誰？」 20 他就承認，並不隱瞞，承認說：「我不是基督。」 21 他們又問他：「那麼，你是誰？是以利亞嗎？」他說：「我不是。」「是那位先知嗎？」他回答：「不是。」 22 於是他們對他說：「你到底是誰，好讓我們回覆差我們來的人。你說，你自己是誰？」

- John replied in the words of Isaiah the prophet, “I am the voice of one calling in the wilderness, ‘Make straight the way for the Lord.’”[[d](#)]
- **24** Now the Pharisees who had been sent **25** questioned him, “Why then do you baptize if you are not the Messiah, nor Elijah, nor the Prophet?”
- **26** “I baptize with[[e](#)] water,” John replied, “but among you stands one you do not know. **27** He is the one who comes after me, the straps of whose sandals I am not worthy to untie.”

-

- 他說：
- 「我就是那在曠野呼喊的聲音：  
修直主的道。」
- 正如以賽亞先知所說的。
- 24 那些人是法利賽人差來的。 25 他們就問他：「你既不是基督，不是以利亞，也不是那位先知，那麼，你為甚麼施洗呢？」 26 約翰回答：「我是用水施洗，但有一位站在你們中間，是你們不認識的， 27 就是那在我以後來的，我給他解鞋帶也不配。」

- John 1: 29-34
- **29** The next day John saw Jesus coming toward him and said, “Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!**30** This is the one I meant when I said, ‘A man who comes after me has surpassed me because he was before me.’ **31** I myself did not know him, but the reason I came baptizing with water was that he might be revealed to Israel.”
- **32** Then John gave this testimony: “I saw the Spirit come down from heaven as a dove and remain on him. **33** And I myself did not know him, but the one who sent me to baptize with water told me, ‘The man on whom you see the Spirit come down and remain is the one who will baptize with the Holy Spirit.’ **34** I have seen and I testify that this is God’s Chosen One.”[\[a\]](#)

-

- 29 第二天，約翰看見耶穌來到他那裏，就說：「看哪，神的羔羊，除去世人的罪的！ 30 這就是我曾說『那在我以後來的先於我，因為在我以前，他已經存在』的那一位。 31 我先前不認識他，如今我來用水施洗，為要使他顯明給以色列人。」 32 約翰又作見證說：「我曾看見聖靈彷彿鴿子從天降下，停留在他的身上。 33 我先前不認識他，可是那差我來用水施洗的對我說：『你看見聖靈降下來，停留在誰的身上，誰就是用聖靈施洗的。』 34 我看見了，所以作證：這一位是 神的兒子。」

-



- john 3 35-36 **35** The Father loves the Son and has placed everything in his hands. **36** Whoever believes in the Son has eternal life, but whoever rejects the Son will not see life, for God's wrath remains on them.

•35 父愛子，已把萬有交在他手裏。 36 信子的人有永生；不信子的人得不到永生，而且 神的憤怒常在他身上。」

- John : the lord is gracious
- jesus : the lord saves

- **john 3 26- 30 26** They came to John and said to him, “Rabbi, that man who was with you on the other side of the Jordan—the one you testified about—look, he is baptizing, and everyone is going to him.”
- **27** To this John replied, “A person can receive only what is given them from heaven. **28** You yourselves can testify that I said, ‘I am not the Messiah but am sent ahead of him.’ **29** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy when he hears the bridegroom’s voice. That joy is mine, and it is now complete. **30** He must become greater; I must become less.”[\[a\]](#)

- **26** 就來見約翰，對他說：「拉比，從前同你在約旦河的東邊，你所見證的那位，你看，他在施洗，眾人都到他那裏去了。」 **27** 約翰回答說：「若不是從天上賜的，人就不能得到甚麼。 **28** 你們自己可以為我作見證，我曾說，我不是基督，只是奉差遣在他前面開路的。 **29** 娶新娘的是新郎；新郎的朋友站在一旁聽，一聽見新郎的聲音就歡喜快樂。因此，我這喜樂得以滿足了。 **30** 他必興旺；我必衰微。」

